

第Ⅵ部

“ある”和“いる”

第 18 章中主要叙述以下内容：

“ある”表示“存在”。

“いる”表示“内在系统中发现的结果的存在”。

从“内在系统的发现”这一视点出发进行考察，可以系统地分析“ある”“いる”的区别和“～てある”“～ている”的区别。

第 18 章 “ある”和“いる”

18.1 存在的两种形态“ある”和“～てある”、“いる”和“～ている”

日语中将存在者的存在分为两种形式：

- (1) 单纯的“存在”；
- (2) “与事件有某种关联的存在”。

日语中将这两种存在的表达形式进行了区分。

(1)的时候，用“ある”或“いる”的形式表达；(2)的时候，用“～てある”或“～ている”的形式表达(13. 1)。

本章通过(1)(2)两种形式，系统地对“‘ある’表示‘存在’”“‘いる’表示‘内在系统中发现的结果的存在’”进行说明。（“内在系统”也可称作“内在体系/组织/秩序”。）

18.2 存在（“ある”和“いる”）

(1) 存在“ある”

日语中所有存在者的存在，原则上都可以用“ある”表达。我们以《岩波国語辞典》等为参考列举以下实例，也展示出一些构造图。

光がある / 神はある (图 18-1) / 地震がある / 傷あとがある /
横浜は東京の南にある / 半年前までここにあった /
明日は試験がある / 二度ある事は三度ある / 彼には才能がある /
甘みのある食品 / 病気になることもある /

对人物和动物也可以用“ある”。

彼には子が三人ある / 賛成の人もある / 脚の短い犬もある /
昔昔、欲張りじいさんがありました / ありし日の面影 /
わが思ふ人はありや無しやと(古今) / ひよこ，あります /
以下表达也包含关系。

吾輩(わがはい)は猫である (=猫として存在する、图 18-2)

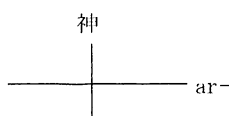


图 18-1 神(は)ある



图 18-2 吾輩(は)猫である

(2) 存在“いる”

然而，现代日语中规定：当可以把存在理解为存在者拥有的内在系统的发现结果时，应该使用“いる”来表达。

人类和动物的存在大多被理解为：这种存在是其拥有的内在系统，即“选择存在位置的系统”所发现的结果，所以多用“いる”来表示。当非生物内部拥有“选择存在位置的系统”，并作为该系统的发现结果存在于此时，也可以用“いる”表达。

我们仍参考《岩波国語辞典》等书籍，列出以下实例：

私は京都にいる(图 18-3) / 犬がいるよ /

親が(ここに)いたらこんなことにならない /

あそこにいるバスに乗る / 彼にはいとこが8人いる

同时，以下表达也包含关系。

彼は学生でいる(图 18-4)

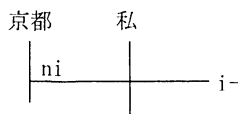


图 18-3 私(は)京都にいる

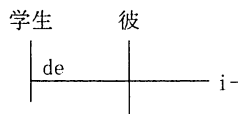


图 18-4 彼(は)学生でいる

特别是如图 18-3、图 18-4 的例句所示，当句子表示的存在是“选择存在位置(图 18-3 中的空间位置，图 18-4 中的社会位置)的系统”所发现的结果时，经常能从“いる”中感受到存在者每次决定存在位置时的意志能量。“ある”中没有这种语感。如果将“彼は学生でいる”和“彼は学生である”，“魚がいる”和“魚がある”分别进行比较，会更容易理解。

综上所述，某个存在者被当作内在系统的发现结果而存在时，该存在应使用“いる”表示。不是这种情况时，其存在使用“ある”表示。

18.3 与事件相关联的存在 (“～てある”和“～ている”)

(1) 表示电扇开始旋转也可以使用“～ている”

假设现在有一台电扇。如果只是单纯表达该电扇的存在，只能用“ある”，

而不能说“扇風機がいる”，因为电扇没有选择存在位置的系统，更不能开展发现(活动)。

然而，如果电扇开始旋转，就可以使用“いる”：扇風機が回っている。

我们应该如何解释这种现象呢？这里的电扇是与旋转事件相关联的存在，是与事件的实现相关联的存在者，其存在可以通过将动词变为テ形，以“～てある”或“～ている”的形式进行表达(13.1)。因此，该电扇的存在可以通过“回ってある / 回っている”中的任何一个形式来表达。

区别“～てある”和“～ている”的重要因素在于：该事件(旋转)是否是其存在主体(主语“电扇”)所拥有的内在系统的发现结果。如果事件被当作内在系统的发现结果，则可以用“～ている”进行表达[18.3(2)]，否则就用“～てある”进行表达[18.3(3)]^①。

因为我们是按电扇内部存在“旋转系统”来理解的，所以该电扇可以使用“～ている”进行表达：扇風機が回っている。也就是说，电扇在开始旋转的一瞬间就已经不是单纯的存在者了，而是变成了与“旋转”事件相关的存在者，并且这时的存在者还是“自身内部旋转系统”所发现的结果。因此可以采用“回っている”这一表达方式。

(单纯存在)	(与内在系统的发现相关联的存在)
扇風機が <u>ある</u>	扇風機が回って <u>いる</u>

图 18-5

(2)～ている

下面列举一些内在系统发现的例子：

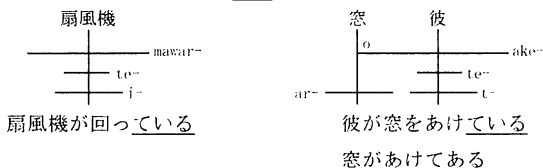
彼が字を書いている (他固有的“書く”系统的发现，图 18-6)

彼が車に乗っている (他固有的“乗る”系统的发现)

窓があいている (窗户固有的“あく”系统的发现，图 18-7)

手紙が届いている (信固有的“届く”系统的发现)

① 从构造形式上来看，其存在主体(具有 ar-或 i-的实体)作为动属性主体时使用“～ている”，不作为动属性主体时使用“～てある”。



針が落ちている (针固有的“落ちる”系统的发现)
 料理ができている (食物固有的“出来る”系统的发现)

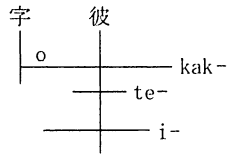


图 18-6 彼が字を書いている

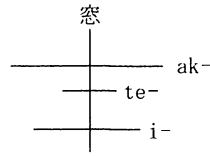


图 18-7 窓があいている

对于这些例句中“存在”的主语来说，事件是内在系统的发现。因此其存在应用 i-(いる)来表示。(类似“本が届く”的情况下，对“本”而言的“届く”与“手紙”不同，并不是原本的内在系统，而是可能性内在系统。)

与以上类型不同，也有以下类型的内在系统发现的例子：

彼はしかられ(sika-r-ar-e)ている

(“彼”固有的被动 -ar- 的系统的发现，图 18-8)

富士山が見え(mi-e)ている

(“富士山”固有的容许 -e- 的系统的发现，图 18-9)

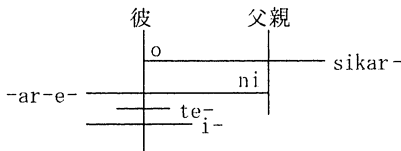


图 18-8 彼がしかられている

-ar-e- 是“被动基 A”[12.5 (2)]

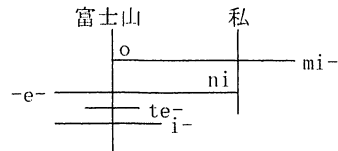


图 18-9 富士山が見えている

在图 18-8、图 18-9 类型的构造中，我们可以看到事件的主体有 2 个。图 18-8 中有能动主体(父親)和被动主体(彼)，图 18-9 中有能动主体(私)和容许主体(富士山)。但是，我们必须明确一点，图 18-8 中的事件是“しかられる”而不是“しかる”，图 18-9 中的事件是“見える”而不是“見る”。因此，可以说两图中事件的主体并不是能动主体，而是图 18-8 中的被动主体“彼”和图 18-9 中的容许主体“富士山”，即，以“彼”和“富士山”来凸显图中主语的存在。对于存在的主语来说，该事件成为内在系统的发现结果，所以其存在用 i-(いる)来表示。

当然，由于没有内在系统(和可能性内在系统)的事件无法进行发现，所以当遇到下列情况时不能使用“～ている”：

窓があけている (“窓”没有“あける”这一系统，图 18-10)

手紙が届けている (“手紙”没有“届ける”这一系统)
 針が落としている (“針”没有“落とす”这一系统, 图 18-11)

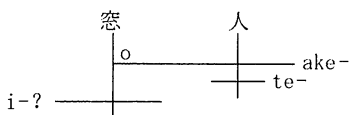


图 18-10 窓があけて i-?

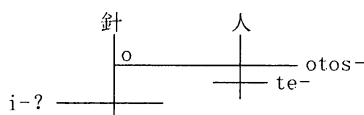


图 18-11 針が落として i-?

虽然我们想在图 18-10、图 18-11 的构造中表达“窓”“針”的存在，但这两者的事件(“あける”“落とす”)都没有成为其内在系统的发现。因此，在这里使用 i-(いる)也是不合理的[参考 18.3 (3)]。

接下来从体的观点考虑。“～ている”可以表达事件开始后所有局面的状态。例如“着ている”，从开始穿到关于该事件的记忆消失为止，所有存在的状态都可以用“～ている”表达(参考第 13 章)。

いま着物を着ている (“着る”动作是进行中的存在)
 今日は着物を着ている (“着る”动作的结果状态是持续中的存在)
 先週は着物を着ている (“着る”动作、结果状态是记忆中的存在)
 如果用图形表示这三种存在状态，则如图 18-12 所示。

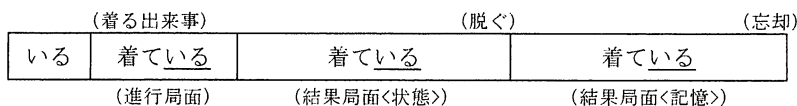


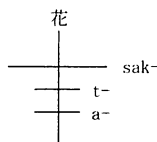
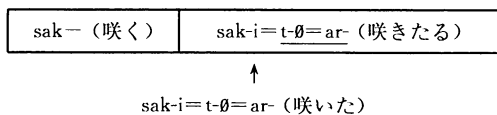
图 18-12

(3)～てある

日语中原本没有本章所说明的“～ている”这一表达方式，也没有从事件的实现是否是内在系统的发现结果这一角度进行考察的视点。在以往的日语中，与事件相关联的存在都是通过“～てある”(～た)来表达的^①。如：

① 因为与事件相关的存在都可以通过“～てある”(～たる)来表达，所以其简体“～た”被用来表达事件的终止。

= t-θ=ar- → = t-θ=ar- → = t-θ=a-θ
 (てある) (たる) (た)



“柴だちたる曇の細くたなびきたる。”(《枕草子・春はあけぼの》)由于我们将例中的“柴だつ”和“たなびく”看作“曇”的内在系统的发现，因此，在现代日语中应该变为“柴だっている曇の細くたなびきいる”^①。

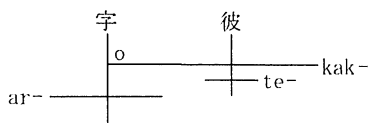
由于现代日语中将事件看作内在系统的发现时要使用“～ている”，所以“～である”主要用于以下两种情形：①事件不是存在者的内在系统的发现时；②事件虽然是存在者的内在系统的发现，但却用来表示“准备完成”时。下面就这两点进行举例探讨。

① 事件不是存在者的内在系统的发现时的“～である”

这是以“～である”表达的第一种情形。

- 字が書いてある (“書く”不是字的内在系统)
- ドアがあけてある (“あける”不是门的内在系统)
- 料理が作ってある (“作る”不是食物的内在系统)
- 本が並べてある (“並べる”不是书的内在系统)

例如，在“字が書いてある”中，完成“写”动作的主体是“彼”，而不是“字”。构造如图 18-13 所示。

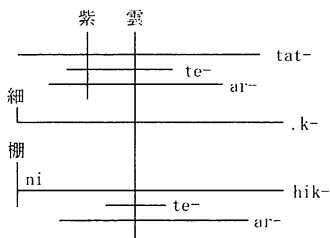


字が書いてある

图 18-13

事件(書く)的主体(彼)和句子主语(字)属于不同的存在者，因为该存在者(彼)有内在系统(“書く”系统)的发现。在该构造中，句子主语(字)是以被动参与存在者(彼)所做事件(書く)的形式出现的。

① “柴だちたる曇の細くたなびきたる”的构造如下图所示。



在现代日语中，ar- 变为 i-。(此处省略与“の”相关的构造。)“柴だちたる”意味着主体“曇”拥有“柴がたつ”这一作为属性的单位构造[19.2 (3)]。

从体的性质上看，“～てある”只表示事件完成后的状态，特别是“结果局面<状态>”(图 18-14)。这正与“～ている”还能用来表示事件进行中形成了对比。在体的性质上，“～てある”比“～ている”的限制性更高。

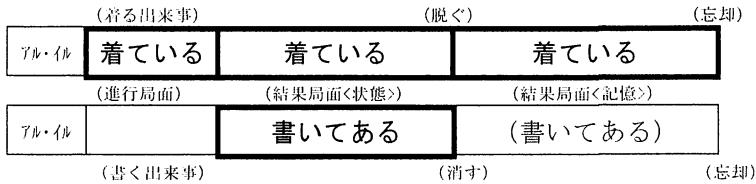


图 18-14

由于“～てある”只表示事件完成后的存在，限制性较高，所以经常伴随着“做好了准备”的语感。

由此，我们可以说：“～てある”表示事件的主宰者(彼)出于某种意图实施的事件(字を書く)完成后，将该事件的对象实体(字)当作主语；“～てある”表示事件(字を書く)完成后的主语(字)的存在。

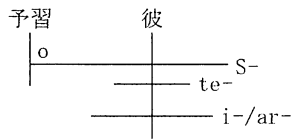
②事件虽是存在者的内在系统的发现，但却表达“准备完成”时的“～てある”

这是以“～てある”表达的另一种情形。下面的例句中本可以使用“～てある”，但却特意使用了“～ている”。(此时，“～てある”的主体是有情物。)

彼は予習をしてある (“予習をする”是“彼”的内在系统，图 18-15)

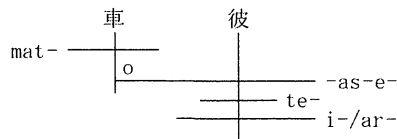
彼は薬を飲んである (“飲む”是“彼”的内在系统)

彼は車を待たせ(mat-as-e-)てある (使役基 -as-e- 是“彼”的内在系统，图 18-16)



彼は予習をしてある

图 18-15



彼は車を待たせてある

图 18-16

不使用“～ている”而特意使用“～てある”是为了利用“～てある”中“做好了准备”这种语感(参考①)。由于使用“～ている”会让其存在状态的表达范围扩大(图 18-14)，以至于难以限定到具体某一个意思，因此，在这样的情况下，即使是内在系统的发现也要用“～てある”来表达。

即便是内在系统的发现也可以使用“～てある”，是由于“～てある”原本就可以表示和事件相关联的所有存在。[18.3 (3)开始部分]

另外，图 18-15、图 18-16 的构造中，如果在①的情形下，除“彼”之外，“予習”和“車”也具有 ar- 属性，句子有可能会变成双重主体(图 18-17、图 18-18)。在这种情况下，可以像“彼が予習がしてある”“彼は車が待たせてある”一样作为复主语来描述。

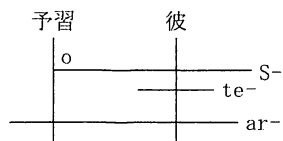


图 18-17 彼が予習がしてある

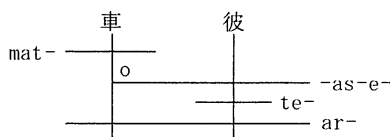


图 18-18 彼は車が待たせてある

18.4 以“内在系统的发现”为视点

以上我们从“内在系统的发现”这一视点出发，对“ある”和“いる”的差异、“～ている”和“～てある”的差异进行了探讨。从结果上说，我们可以借此将此前研究中分开考虑的“ある”“いる”和“ている”“てある”进行系统性的理解。

此前研究的视点倾向于着重考察“有生命物/无生命物”的区别。的确，以此也可以说明“ある”和“いる”的一些差异。但是却无法进一步说明在“窓が閉まっている”这类例子中，为何无生命物“窓”要用“いる”。最多只能解释为“～ている”中的“いる”失去了实质性意义。

此外，还有一种观点，即“～ている”“～てある”在表示动作结果状态时，“～てある”和他动词一起使用、“～ている”和自动词一起使用。在限定范围内，这样的解释也可以。但是，这种解释忽略了“店をあけている”的他动词使用“～ている”“もう十分泣いてある”的自动词使用“～てある”来表达动作结果状态的事实。这说明从动词自他性的角度进行解释是并不充分的。

有限定性的、并不全面的解释说明作为语言学教育的权宜之计有一定的意义。但我们认为，将各部分的深层内容进行系统性的解释说明才是最佳方案，而从“内在系统的发现”这一视角进行考察就可以实现这一方案。